

муникативные тактики: снятие ответственности, наслаждение отраженной славой, вредительство, уклонение от ответа [3]. Прямые тактики самопрезентации базируются на коммуникативных техниках демонстрации профессиональных достоинств, проявления дружелюбия, демонстрации общественной значимости, демонстрации нравственных качеств. Непрямые тактики самопрезентации базируются на коммуникативных техниках ссылки на обстоятельство, опровержения порочащих мнений. Запас лингвистических средств, обслуживающих коммуникативную стратегию самопрезентации, характеризуется использованием комплекса вариативных единиц языка: лексических – сферы разговорного регистра, эмоционально-оценочной модальности (минимизаторы, квантификаторы, фразеологизмы); функционально-прагматических – средства экспрессивизации речи (повторы, интенсификаторы); семантико-синтаксических – отрицание, заложенные формы, употребление сложных и грамматически упрощенных форм синтаксиса. Среди не прямых тактик самопрезентации самыми часто используемыми являются тактики снятия ответственности и уклонения от ответа с одинаковой частотой применения в 10%. Далее следует тактика наслаждения отраженной славой, частота использования которой составляет 9%. Наименее частотной (7%) среди косвенных тактик самопрезентации является тактика вредительства. Случаев употребления прямых тактик самопрезентации в целом приблизительно в 1,5 раза больше, чем случаев применения косвенных тактик. Так, прямые тактики самопрезентации используются в 64% случаев, не прямые – в 36% случаев.

Список литературы

1. Шунейко А.А., Авдеенко И.А. Предпосылки реализации сценариев информационно-коммуникативных событий // Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета. – 2010. – Т. 2. – № 3. – С. 78-92.
2. Шунейко А.А., Авдеенко И.А. Целевые установки сценариев информационно-коммуникативных событий // Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета. – 2010. – Т. 2. – № 2. – С. 86-98.
3. Шунейко А.А., Авдеенко И.А. Тактики речевого поведения // Русская речь. – 2010. – № 2. – С. 57-63.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ КОАРТИКУЛЯЦИИ

Новикова М.А.

*ФГБОУ ВПО «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет», Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: maria.novikova.94@mail.ru*

Коартикуляцию можно определить как «влияние фонетического контекста на артикуляцию речевых звуков». Данный термин используется в качестве общего названия для процессов, обозначающих влияние артикуляции соседних звуков. Часто влияние соседних звуков происходит взаимно. Влияние артикуляции согласного на согласный называется ассимиляцией (*dry*), а гласного на согласный – аккомодацией (*key*). Установлено, что коартикуляция возникает под воздействием, главным образом, двух причин. Первая обусловлена стремлением говорящего быстро и эффективно передать какую-либо информацию в максимально сжатые сроки, приложив при этом минимум усилий. Увеличить скорость произнесения речевого отрезка удается с помощью наложения артикуляционных движений, входящих в состав соседних звуков. Вторая причина носит чисто физиологический характер. Это степень мобильности отдельных произносительных органов. Так, мягкое небо всегда менее подвижно, чем, например, кончик языка. Для иллюстрации коартикуляции нами были отобраны аудиоотрывки современных популярных песен на англий-

ском языке. Использование подобного материала способствует повышению мотивированности студентов, что в свою очередь приведет к формированию их коммуникативной компетентности.

Эллизия: *Let them know we're still rock 'n roll* (Avril Lavigne в песне *Rock'n'roll*); *rock 'n roll – and* стоит в безударной позиции в составе устойчивого словосочетания. Ассимиляция: *The ion forces in the depth of me Chelo* (в песне *Zero*); *in the –* согласные, которые произносятся на альвеолах [s, z, n, t] перед звуками [θ, ð] перемещаются к щели между зубами. Аккомодация: *That's those big white walls, round them hundred spokes* (Macklemore&Ryan Lewis в песне *White Walls*); *wall –* происходит приспособление артикуляции гласного [a], к артикуляции согласного звука [w].

Список литературы

1. Гричановская Е.С. Формирование коммуникативной компетентности у студентов гуманитарно-педагогического вуза : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет. Комсомольск-на-Амуре, 2012
2. Малышева Н.В. Квантитативная лингвистика в современной научной парадигме // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2014. Т. 20. С. 546-550.
3. Малышева Н.В. Специфика передачи и восприятия русских топонимов китайскими и русскими носителями // Международный научно-исследовательский журнал. 2013. № 9-2 (16). С. 81-82.

ДОКУМЕНТАЦИЯ К САМОЛЕТАМ И ЕЕ СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ

Петровская Ю.П.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: juliazaika2008@inbox.ru*

В современном мире экономически развитые страны проводят большое количество научных исследований в области авиационной техники, в результате чего происходит их взаимодействие друг с другом. Одним из таких взаимодействий является разработка и производство пассажирских авиалайнеров, способных совершать перелеты на дальние расстояния. Вследствие такого взаимодействия между странами возникает необходимость качественного перевода научно-технической документации, которая, на сегодняшний день, требует пристального внимания. Такая документация является сложной и ответственной для переводческой деятельности. Работа с научно-технической документацией не допускает ошибок, особенно при переводе узкоспециализированных текстов. Также важным требованием является точность и однозначность перевода и именно поэтому к профессионалам в этой области предъявляются повышенные требования.

В настоящее время, для сокращения числа авиационных происшествий необходимо модернизировать уже имеющиеся летательные аппараты, или изготавливать новые. Вследствие чего появится необходимость точного перевода методических пособий и рекомендаций по предотвращению авиационных происшествий на этапах проектирования, производства и эксплуатации летательных аппаратов. В конечном итоге, при соблюдении всех норм и правил производства воздушных судов, будут созданы условия для повышения их авторитета на мировом авиационном рынке, что приведет к улучшению экономической ситуации в мире.

Таким образом, данная тема является актуальной в наши дни, так как именно от качества перевода авиационной документации зависит соблюдение правильной технологии производства и эксплуатации, как пассажирских авиалайнеров, так и самолетов, используемых в военной авиации. Выполняя эти требования, человечество сможет избежать катастроф, пред-

ставляющих опасность для жизни и здоровья людей всего мира.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕННИЙ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ КАК РЕЧЕВАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПЕРСОНАЖЕЙ

Садкеева Н.А., Шушарина Г.А.

*ФГБОУ ВПО «Комсомольский-на-Амуре государственный
технический университет», Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: lmk@knastu.ru*

Японский язык богат на личные местоимения, поскольку в нем существует множество местоимений с аналогичным переводом, употребляющихся в разных ситуациях и служащих важной речевой характеристикой персонажа.

Одно из наиболее нейтральных и часто употребляемых местоимений – *watashi*, «я» (пишется иероглифом 私). Это гендерно нейтральное местоимение, его могут употреблять как мужчины, так и женщины. Например, в манге «Bleach» местоимение *watashi* употребляют как персонаж мужского пола Кутики Бьякуя, так и его сестра Кутики Рукия. Более вежливая, хоть и несколько устаревшая форма этого местоимения – «*watakushi*» (пишется тем же иероглифом), является крайне формальной и редко встречается в разговорной речи. Ее употребляет персонаж манги «Bleach» Унохана Рэцу (чья неизменная вежливость всегда подчеркивается в манге) и герой манги «*Nikaga no Go*» Фудзивара но Сай (однако в его речи это оправдано, поскольку данный персонаж жил в эпоху Хэйан и принадлежал к благородному сословию).

Иногда в качестве гендерно нейтрального местоимения первого лица может также употребляться «*jiibun*» (自分, чаще используется как возвратное местоимение «сам»). Из-за его подчеркнутой внегендерности «*джибун*» может демонстрировать профессиональную дистанцию между говорящим и его собеседниками, или же использоваться, когда автор манги желает скрыть пол персонажа.

К сожалению, перечислить все местоимения первого лица в японском языке было бы крайне сложно, поскольку помимо общеупотребляемых наличествуют еще и диалектизмы, и архаические местоимения. Поэтому в данной статье мы остановились лишь на наиболее часто встречающихся примерах.

Список литературы

1. Кружкова О.А., Мальшева Н.В. Генерализация как переводческий прием при межязыковой асимметрии на примере японских сериалов // Успехи современного языкознания. – 2012. – №5. – С. 138 а.
2. Шушарина Г.А. Стилистика английского языка / Г.А. Шушарина. – Комсомольск-на-Амуре, 2010.

ОСОБЕННОСТИ ПИСЬМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Тумали Л.П., Гричановская Е.С.

*Амурский гуманитарно-педагогический государственный
университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: smurfetka95@mail.ru*

Самой общей особенностью письменной английской речи является полнота (развернутость) изложения. Точность, развернутость, полнота выражения мысли достигается с помощью различных средств. Одна из таких особенностей – наличие большого количества определений, определительных оборотов, определительных придаточных предложений, обстоятельственных английских слов, которые служат для описания ситуации живого общения на английском языке.

Для письменной речи в английском языке существенную роль играет употребление причастных, герундиальных и инфинитивных оборотов. Письменная

речь характеризуется отсутствием эллиптических конструкций, если эти эллиптические обороты не несут заранее обусловленной стилистической функции. Письменная речь избыточно соединительными словами и оборотами, существующими в этом типе речи. Большинство из них редко употребляется и в разговорном английском языке.

Развернутая система союзной связи – это результат развития письменной английской речи, для которой характерно чрезмерно детализированное и дифференцированное выражение мысли. Многие исследования синтаксического строя английского языка показывают, что развитие подчинения связано, главным образом, с развитием письменного типа речи. И в современном английском языке характерным для этого типа речи остается подчинение.

Кроме перечисленных синтаксических особенностей письменная речь имеет и свой определенный английский словарь, который не свойственен словарю живой английской разговорной речи. Письменный английский язык более официальный, чем устный. Это значит, что на письме правила грамматики соблюдаются более строго, выбор слов более точный и тщательный, стиль изложения более продуманный. В устной речи вы можете исправить, прояснить или перефразировать то, что вы сказали. То, что вы подаете в письменной форме, должно быть правильным и понятным сразу.

Список литературы

1. Материалы международной юбилейной научной конференции «Россия и Кавказ» (Владикавказ, 6-7 октября 2009 г.). – С. 128–129.
2. <http://userdocs.ru/literatura/2459/index.html?page=4>.

КОММУНИКАТИВНЫЕ ТАКТИКИ ПОБУЖДЕНИЯ В РЕЧЕВОМ ЖАНРЕ

Че В.В.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический
университет, Комсомольск-на-Амуре, e-mail: lmk@knastu.ru*

Разнообразные сферы деятельности человека непосредственно связаны с использованием языка. В связи с развитием современной лингвистики возрос и интерес к функционированию языка в различных сферах социальной деятельности человека.

Для объяснения внутренней организации и функционирования языка, а также целостных речевых образований, в которых он воплощается, закономерно обращение к речевому жанру, как форме включения языка в повседневную жизнь человека. Особый интерес в изучении жанров представляет составление списка коммуникативных тактик, используемых тем или иным жанром.

На сегодняшний день понятие коммуникативной тактики широко используется для исследования различных социальных процессов и явлений [2, 3]. Под коммуникативной тактикой понимается определенное речевое действие, ведущее к достижению цели адресата в соответствии с определенным речевым жанром, в котором данная речевая тактика реализуется.

По мнению многих лингвистов коммуникативные тактики не универсальны для всех языков мира [1], а представляют собой культурно и национально обусловленные модели речевого поведения в определенной коммуникативной ситуации, так как в каждой культуре реализуется свой определенной набор речевых тактик и соответствующих им языковых средств, способствующих оказать эффективное воздействие на коммуниканта.

Так, например, в жанре бытовых диалогов часто используется тактика побуждения. При этом данная тактика включает в себя несколько речевых приемов, а именно, просьба, приказ, упрек и т.п.